

NOTES: "Una glossa al «Morso di Capra» di Panuccio del Bagno", 547-549 (Franco Martinelli). — "Sigmatic Conditional Constructions between Monferrato and Savona: Latin Survival or Romance Innovation?", págs. 549-556 (M. Mair Parry): analiza las formas y extensión geográfica en algunos dialectos italianos del fenómeno de la igualación del condicional con el pretérito de subjuntivo, bien por evolución fónica de la forma derivada de inf. + HABERE, bien por cambio sintáctico motivado por igualdad o similitud funcional.

NECROLOGIES: "Ricordo di Alberto Limentani (1935-1986)", págs. 557-558 (Serenella Baggio). — "Madison S. Beeler (1910-1989) and the Second Cycle of Berkeley Linguistics", págs. 558-568 (Yakov Malkiel).

REVIEW ARTICLE: "The Libro del Caballero Zifar: Recent Editions and Recent Monograph", págs. 569-601.

REVIEWS, págs. 602-638.

JOSÉ JOAQUÍN MONTES GIRALDO.

Instituto Caro y Cuervo.

ROMANISTISCHES JAHRBUCH, Berlín, tomo XXXIX, 1988.

WOLFGANG RAIBLE, "Konzeptionelle schriftlichkeit, Sprachwerk und Sprachgebilde. Zur Aktualität Karl Bühlers", págs 16-21. — Señala la correspondencia de las parejas bühlerianas Sprechhandlung - Sprachwerk (Sprechakt - Sprachgebilde) con los conceptos saussureanos parole - langue y con los humboldtianos *ἐπέγεια* y *ἔργον*, más o menos actividad (y acto) lingüística individual y código o sistema. Y muestra que otras tesis recientes como las de la oralidad como lo ligado a la situación concreta y la escrituralidad como lo pre-pensado, preparado, pueden también integrarse en el esquema de Bühler: "Que las opiniones que han expresado Koch, Wulf, Oesterreicher y Ralph Ludwig ya hubieran sido anticipadas en cierto modo por Karl Bühler no les quita mérito, al contrario, muestra que descansan en una base sólida". Y se demuestra una vez más el alcance y actualidad de la obra de Karl Bühler. Cada lectura aporta aspectos nuevos, cada lectura señala de nuevo que la *Teoría del lenguaje* es una obra en el auténtico sentido del término bien madurada y la labor de un pensador reflexivo (Vor-Denker).

HANS GEISLER, "Das verhältnis von semantischer und syntaktischer Transitivität im Französischen", págs. 22-35. — Destaca la im-

portancia que desde los inicios de la gramática clásica se ha dado al tema de la transitividad, el hecho de que la transitividad no es algo absoluto sino gradual (mayor o menor grado de ella) desde el punto de vista semántico, cosa no reconocida por escuelas formalistas como el generativismo, y que transitividad semántica y sintáctica no siempre coinciden, pues de una transitividad prototípica (agente volitivo que controla un suceso causa-consecuencia) se pasa por grados disminuidos de acción sobre el objeto a la propagación del esquema sintáctico transitivo a sucesos que semánticamente poco tienen de transitivos, que son pseudotransitivos. Con ejemplos del francés señala cómo esta transitividad formal se extiende a enunciados en que el sujeto es experimentador, no agente (*qc. me plaît*), a construcciones reflejas (*qc. me souvient* 'me acuerdo de algo'); y la transitividad opaca ocasiona vacilaciones o dobles como el al. *mir träumt etw.-ich träume etw.* (me viene un sueño - sueño algo), uso transitivo de verbos pseudotransitivos (Bébé a percé/fait trois dents), predicados como objetos (il prend peur), fenómenos que se ejemplifican más en detalle con *prendre* y *faire* que mantienen esquemas transitivos aunque el sentido no lo sea (*il prend froid-lhm wird kalt* 'le da (siente) frío'). Se ejemplifica otra serie de fenómenos derivados de esta transitividad formal en fr. (intransitivos derivados: *la branche se casse*; incorporación de direccionales y locativos en el verbo lo que lo hace transitivo: *il longe le mur*, etc.).

De las conclusiones destaco la importancia de la relación transitividad semántica y transit. sintáctica para estudios tipológicos, pues "En especial la codificación de funciones de los participantes como típicamente svo no parece explicable sin una correlativa direccionalidad del verbo por lo que los cambios en el esquema transitivo están íntimamente asociados con la aparición de la estructura svo".

HARRI MEIER, "Ein kleiner etymologischer Blumenstrauß", págs. 36-44. — Fr. *gouje, goujat* 'muchacha', 'sirvienta': examina (y rechaza) la et. propuesta por F. Diez, hebreo *goje* 'sirvienta cristiana' < goj 'pueblo' y propone en cambio un derivado de *VERSARE* con el sentido de 'morar, residir'. Para veneciano *shorir* (término de caza) rechaza el supuesto origen longobardo y propone lat. *BULLAR/BULLIRE*. Port. *engrenhar* lo supone derivado de lat. *CRINIA*; pero el gallego *enguerenhar* 'juntarse dos o más personas' derivaría de *GREMIUN*; *ximicar, guincar*, de **GEMICAR* < *GEMERE*; engruñarse 'encogerse', de *(IN)*CORRUGINARE*; fr. *chambouler, chavirer, barbouiller*: propone considerar como étimos *COM-BULLARE* > *chambouler*, **CO(N)VIRARE* > *chavirer*, **BULL-BULLIARE barbouiller*.

ANDREAS KABLITZ, "Era il giorno ch'al sol si scoloraro per la pietà del suo factore i rai". Zum Verhältnis von Sinnstruktur und poetischem Verfahren in Petrarca's *Canzoniere*", págs. 45-72. —

Analiza diversos procedimientos de Petrarca, entre ellos el uso de alusiones al Evangelio. Concluye que "El *Canzoniere* de Petrarca constituye una prueba de cómo las estructuras intertextuales actúan no solo como fermento para liberar el sentido sino que pueden también contribuir a la construcción del significado. Petrarca incorpora, al integrar la narración en el discurso lírico la misma mimesis de la variación intertextual y obtiene así también un instrumento de construcción de sentido".

JÜRGEN GRIMM, "Le livre XII des *Fables* de La Fontaine - somme d'une vie, somme d'un siècle?", págs. 73-82. — Analiza la posición radicalmente pesimista de La Fontaine en el libro XII de las fábulas como producto no solo de su concepción personal del hombre y de su vida y de los desengaños de la edad proveya, sino también como crítica del estado sociopolítico de Francia en el s. XVII; ello a pesar de que La Fontaine no parece haber alcanzado una auténtica conciencia histórica.

JUTTA LIETZ, "Subjektivität und narrativer Diskurs. Diderot an Sophie Volland: Rückreise von Langres im August 1759", págs. 83-98.

WOLFGANG THEILE, "Poetologisches Erzählen. Foscolos *Ultime lettere di Jacopo Ortis* zwischen "romanzo" und "vero", págs. 99-113. — Análisis de cómo la obra de Foscolo combina experiencia personal, criterios literarios, hechos histórico-políticos: "El tratamiento experimental dado por Foscolo a la novela epistolar y la dinamización y dramatización típica de ella de la relación Autor/Protagonista son el temprano intento de conseguir una literatura comprometida en un tiempo problemático".

HELGA SCHRECKENBERGER, "Guillaume Apollinaires *Alcools* - ein Buch mit sieben Siegeln", págs. 114-125. — Análisis centrado en la cuestión de si *Alcools* es una colección de poemas sin orden alguno o si fue pensado y estructurado con alguna idea central. "Pero los indicios que señalan hacia una concepción planificada de *Alcools* con ayuda de la cifra siete son demasiado evidentes para considerarlos mero azar. Posiblemente la conclusión más segura es que los siete poemas de la serie septenaria manifiestan los siete sellos como las "clefs magiques" para descifrar a Apollinaire".

Buchbesprechungen - Buchanzeigen, págs. 126-252.

Parte iberorrománica.

EDUARDO BLASCO FERRER, "La tipología del español coloquial", págs. 255-273. — Señala el interés reciente por las formas extra o subnorma-

tivas, menciona diversas variedades de tales formas y define español coloquial como "el conjunto de voces y estructuras, orales y escritas, producidas por los hablantes españoles que carecen de una cultura general básica". En lo que Blasco Ferrer denomina Corpus del español coloquial se enumeran: artículo + nombre propio (*El Efrén, La Anita*); demostrativos con valor pragmático (*el hombre ese*); leísmo, loísmo, laísmo (*démele, el traje*); el relativo polivalente (*vino una madre que tenía su hijo cumpleaños*); trasposición de categoría ("si te comportas amable y hacendosa entonces..."); infinitivos imperativos (¡no empujar!); reorganización de los tiempos semiactualizados; futuro predeterminado; dislocaciones y nuevas estrategias; perífrasis, cambios de categoría, etc. Blasco intenta una interpretación de estos hechos.

Es este un interesante trabajo sobre un tema de gran actualidad. Pero no me parece adecuado identificar el registro coloquial con la diastratía vulgar y la cultura idiomática necesaria para el dominio de las estructuras normativas o prestigiosas con la cultura general sin más; creo que lo coloquial debe definirse como un registro o diafasia, que por consiguiente puede utilizar y de hecho utiliza aun el hablante de máxima cultura idiomática en determinadas situaciones; que este registro o forma ocasional coincida parcialmente con la diastratía vulgar o popular no debe impedir el separarlo de ésta: en un caso uso ocasional motivado por la situación, en el otro forma permanente por desconocimiento de las formas del registro culto.

De otro lado, la tipología del español coloquial que presenta el autor y que parece se presume más o menos general en todo el diasistema ofrece una serie de rasgos propios de solo algunos dialectos como el leísmo, laísmo, loísmo. Creo que a las estructuras generales de lo coloquial deberían asignarse, además de las abreviaciones, omisiones, etc. motivadas por las circunstancias pragmáticas de la comunicación, rasgos sobre todo gramaticales que señalan los puntos en que el uso real general se va apartando de las formas supuestas modélicas (abandono de futuro sintético, creación de formas perifrásticas, etc.), sin perjuicio de reconocer que en cada región o zona dialectal el coloquio tiene también formas peculiares.

KLAUS HÖLKER, "Morfologische Variation der romanischen klitischen Personalpronomina (dargestellt anhand des Katalanischen)", págs. 274-298. — Detallado análisis y clasificación de los pronombres clíticos del catalán, que se inicia con un inventario de las formas de estos pronombres en diversas lenguas romances: español, italiano, francés, engadínés, rumano y catalán. Anota que el catalán es la lengua romance que posee mayor variedad de formas en tales pronombres, por ej. *me, em, m*, para dativo, 1ª pers. plu., etc. Luego expone detalladamente,

con ejemplos y siguiendo básicamente a Badía Margarit, las condiciones que determinan el uso de una u otra de las formas alternantes: formas completas (*me,nos,te, vos, li,lo,la,los,les*), formas reducidas (*'m,'ns,lt, us, 'l, 'ls*), formas reforzadas (*em,ens,et,el,els*) y formas con elisión (*m', l', l', (l')*). Cree que esta exposición tradicional se complica por ser clasificatoria según las clases de formas (completas, reducidas, etc.). Pasa luego a proponer una explicación de las diversas formas con base en reglas fónicas: de elisión y reducción, enclisis, proclisis, inclisis, combinaciones de dos pronombres clíticos. En Conclusiones se lee: "He tratado de explicar cómo surge en catalán la variación de formas de los pronombres personales clíticos. Ha resultado que las consonantes son, básicamente, las portadoras de la información morfológica, p. ej. *s* como morfema de plural. Función diferenciadora tienen a veces también las vocales. Pero en primer lugar tienen, en forma más o menos marcada, la función de vocales de apoyo y como tales se someten a las reglas y tendencias fonotácticas generales del catalán".

OLAF DEUTSCHMANN, "*Moros und cristianos. Die Mauren in der spanischen und portugiesischen Sprache*", págs. 299-322. Un ameno recorrido por la lengua y la literatura, sobre todo la popular, pero también la culta, para mostrar la intensa huella que en ellas ha dejado el *moro* ('musulmán'): *moros* como conjunto de los no cristianos, (no) identidad (*no soy moro*), niño sin bautizar, dichos y modismos (*moro blanco, moro sin señor, noche de moros, vino moro, hay moros en la costa, el oro y el moro*, etc.), el *moro* como espanto de niños, etc.

En Colombia también aparece *moro* 'niño sin bautizar', pero además este sentido ha originado otros: *moro* 'huérfano', *morungo* 'tonto', *moruno* 'animal sin cuernos o sin cola', *morunos* 'bragas de las mujeres', en todos los cuales está como base la idea de privación; ver *Glosario lexicográfico del « Atlas lingüístico-etnográfico de Colombia »* (ALEC), Bogotá, Instituto Caro y Cuervo, 1986.

ROBERT LAUER, "The Dramatic Symetry of Calderón's *Los cabellos de Absalón*: A Semittic Reading", págs. 323-341.

MANFRED LENTZEN, "Zur Diskussion über das Theater am Anfang der dreissiger Jahre in Spanien", págs. 342-356.

Buchbesprechungen - Buchanzeigen, págs. 357-387.

JOSÉ JOAQUÍN MONTES GIRALDO

Instituto Caro y Cuervo.